

Ala xa masenyi

Annabi Yaki naxan sɛbɛ

Masenyi nde yi Kitaabui xa fe ra

Yi Kitaabui findixi bataaxe nan na Annabi Yaki naxan sɛbɛ Yuwifi danxaniyatɔɛɛ ma naxee nu yensenxi jamanɛɛ kui. Na waxati, fee nu xɔɔxɔxi Isayankae ma. Hali mangasanyi, a nu e jaxankatama. Ala Xaxili Seniyenxi naxa yi masenyi fi Annabi Yaki ma alako a xa a sɛbɛ, a xa findi limaniya ra danxaniyatɔɛɛ bɛ, e xa e tun nabɛxi Ala xa nɔndi kira xɔn.

Yi Kitaabui marasi gbegebe nan fima danxaniyatɔɛ birin ma. A a masenma nɛ won bɛ a Ala xa fe falafe, a nun a xa sɛriyɛ rabatufe, e sese keren mu a ra. Danxaniya mu findima nɔndi ra, xa a kanyi mu birama Ala xa yaamarie fɔxɔ ra a xa dunijɛigiri kui. Yi Kitaabui naxɛ a danxaniya nun kɛwali fanyi nan jɛrɛma kira keren xɔn ma. E mu nɔma fatande e bore ra.

Yi Kitaabui won nasima a lanma won xa jɛrɛ ki naxɛ won ma danxaniya kui. A mu lanma won xa mixie rafisa e boore bɛ. Won xa won bore mali, won xa won bore binya, won xa won bore xanu. Won xa won dɛ suxu, wɔyɛn kobi naxa mini won dɛ i. Won xa won tun nabɛxi tɔɔrɛ kui, won man naxa won yetɛ igbo. Won naxa won xaxili ti yi dunija ra. Fe birin kui, won xa won xaxili ti Alatala nan na.

Ala xa won mali alako won birin xa yi seriye
suxu a suxu ki ma. Amina.

Ala xa masenyi

Annabi Yaki naxan sɛbɛ

*Tunnabɛxiya, danxaniya, nun Ala xa seriye
rabatufe*

¹ N tan Yaki nan yi ki, Ala nun a xa Mixi Sugandixi Marigi Isa xa konyi. N bara wo xɛɛbu, wo tan Isirayila bɔnsɔɛ fu nun firinyi naxee yensenxi ɲamanɛɛ ma.

² N ngaxakerenyie, wo xa sɛɛwa tɔɔɛ mɔɔli birin kui, ³ barima wo a kolon a wo tɔɔɛ naxan sɔtɔma danxaniya kui, a wo duluxɔtɔma nɛ. ⁴ Wo xa duluxɔtɔ han a raɲɔnyi alako wo xa danxaniya xa tilin, wo xa findi mixi kamalixie ra, fefe mu luxi naxee xa fe ra.

⁵ Xa fahaamui mu na mixi nde yi ra wo ya ma, a kanyi xa Ala maxandi. A a sɔtɔma nɛ, barima Ala mixi birin kima a yiriwaxi ra a xa fonisireya ma. ⁶ Kɔnɔ fo mixi xa Ala maxandi danxaniya ra, a naxa siike, barima mixi siikexi luma nɛ alɔ mɔɔɲɔnyi, foye naxan bɔnbɔma, a a matutun. ⁷ Na kanyi naxa a maɲɔxun a a se nde sɔtɔma Ala ra, ⁸ barima a xaxili mu tixi Ala gbansan xa ra, a sanyie na kira wuyaxi nan xɔn.

⁹ Danxaniyatɔɛ setare xa sɛɛwa barima Ala bara a xa fe ite. ¹⁰ Kɔnɔ banna tan xa sɛɛwa Ala to bara a xa fe magoro, barima a xa fe ɲɔnma nɛ alɔ sansi fuge tofanyi. ¹¹ Soge xɔnɛ na te, sansi lisima nɛ han a fuge bira, a xa tofanyi ɲɔn. A na

na ki ne banna fan be. A na a xa walie kui temui naxe, a birima na leri ne.

¹² Nelexinyi na mixi be naxan a tunnabexima toore kui, barima xa a bara ge na toore raxande, Ala kisi xunnakeli fima ne a ma. Ala na nan laayidixi a xanuntenyie be.

¹³ Mixi ne wama tantanfe, a naxa a fala a Ala nan a ratantanfe, barima Ala mu birama fe jaaxi foxo ra, a man mu adama yo ratantanma fe jaaxi ra. ¹⁴ Adama yete waxonfe jaaxi nan a ratantanma. Na nan a mabendunma han a a rabira. ¹⁵ Adama waxonfe jaaxi xa di findixi yunubi nan na. Yunubi fan na raba, a xa di findima faxe nan na.

¹⁶ N ngaxakerenyi xanuxie, wo naxa la wule ra. ¹⁷ Ki hagige birin fatanxi Daali Mange nan na naxan na koore, naxan soqe, kike, nun tunbuie daaxi, naxan mu masarama abadan. ¹⁸ A yete sagoe ma, Ala bara won nakisi a xa nondi masenyi saabui ra, a won findi a xa die ra, alako won xa binye soto dangife a xa daalise birin na.

¹⁹ N ngaxakerenyi xanuxie, wo xa yi woyenyi me: Wo birin xa wo tuli mati wo bore ra, wo naxa gbata woyenyi ra, wo boqe naxa te mafuren na, ²⁰ barima adamadi xa xone mu a tutunma Ala xa tinxinyi ma. ²¹ Na na a ra, wo xa tondi fe jaaxi nun fe kobi mooli birin nabade. Wo xa wo yete magoro, wo xa nondi suxu naxan bara masen wo be, barima na nan noma wo rakiside.

²² Wo xa Ala xa masenyi rabatu. Xa wo a rame gbansan kono wo mu a raba, wo bara wo yete madaxu. ²³ Xa mixi nde Ala xa masenyi rame, kono a mu bira a foxo ra, a luma ne alo mixi naxan a yatagi matoma kike ma, ²⁴ a fa siga, a

nɛɛmu a yatagi ma a na ki naxɛ. ²⁵ Kɔnɔ mixi naxan Ala xa seriye kamalixi matoma a fanyi ra, a a tun nabɛxi, a mu nɛɛmu seriye ma kɔnɔ a a rabatu, na kanyi barakama nɛ. Ala xa seriye xɔrɛya fima nɛ adamadie ma.

²⁶ Mixi yo a yetɛ maɓɔxun diinela ra, kɔnɔ a mu a dɛ nɔxi, na kanyi na a yetɛ madaxufe nɛ. A xa diinɛ tide yo mu na. ²⁷ Diinɛ fiixɛ naxan nafan Baba Ala ma, a tan nan ya: won xa mɛɛni kiridie nun kaɗɛ ginɛɛ ma e xa tɔɔrɛ kui, duniɗa fe man naxa wo madaxu.

2

Mixi rafisafe a boore bɛ

¹ N ngaxakerenyie, wo naxa mixie rafisa e boore bɛ, barima wo danxaniyaxi won Marigi Isa Nɔrɛ Kanyi nan ma, Ala xa Mixi Sugandixi.

² Wo xa wo maɓɔxun yi ma: Mixi nde naxa fa wo malanxi dennaxɛ, xurundɛ xɛɛma daaxi na a bɛlɛxɛ ra, dugi tofanyi ragoroxi a ma. Setare fan naxa fa, dugi fori toɗaaxi ragoroxi a ma. ³ Xa wo dugi tofanyi kanyi xɛɛbu a fanyi ra, wo fa a fala a bɛ, «I magorode fanyi nan yi ki,» kɔnɔ wo fa a fala setare tan bɛ, «Ti mɛnni,» xa na mu a ra, «Dɔxɔ bɔxi, n bun ma be,» ⁴ wo mu mixi rafisaxi a boore bɛ xɛ na ki? Wo mu jɛrɛxi maɓɔxun kobi xa ra na ki?

⁵ N ngaxakerenyi xanuxie, wo wo tuli mati n na. Ala bara mixie sugandi naxee findixi setaree ra duniɗa ki ma, alako e xa findi bannamixie ra danxaniya ki ma. Ala bara e sugandi alako e xa findi ketongoe ra a xa mangɛya kui. Na nan laayidixi mixie bɛ naxee Ala xanuxi. ⁶ Kɔnɔ wo

tan, wo bara setaree mabere. Bannamixie xa mu wo tɔɔɔma, e wo xanin kiitisa xɔn ma? ⁷ E tan xa mu wo Marigi xili fanyi rasɔɔma?

⁸ Wo xa Mange Alatala xa seriye nan nabatu, alɔ a seɓexi Kitaabui kui ki naxɛ, «I xa i boore xanu alɔ i yetɛ kan gundi.» Xa wo na raba, wo bara bira fe fanyi fɔxɔ ra. ⁹ Kɔnɔ xa wo mixi ndee rafisa e boore bɛ, wo bara yunubi raba. Seriye nan wo makiitima, barima wo bara findi seriye matandilae ra. ¹⁰ Xa mixi seriye birin nabatu kɔnɔ a yire keren matandi, na kanyi bara seriye birin matandi, ¹¹ barima naxan a falaxi, «I naxa yɛnɛ raba,» a tan nan man a falaxi, «I naxa faxɛ ti.» Hali i mu yɛnɛ raba, kɔnɔ xa i faxɛ ti, i findixi Ala xa seriye matandila nan na.

¹² Na kui, wo xa wɔyɛn, wo man xa wo jɛrɛ alɔ naxee fama makiitide seriye ra naxan xɔrɛya fima mixi ma. ¹³ Kiiti lɔxɔɛ, Ala mu kinikinima mixi ma naxan mu kinikini a boore adama ma. Kinikini senbɛ gbo kiiti bɛ.

Danxaniya nun a kewali

¹⁴ N ngaxakerenyie, a tide yo mu na xa mixi a fala a a danxaniyaxi, kɔnɔ a mu kewali fanyi rabama. Yi danxaniya mɔɔli nɔma mixi rakiside? ¹⁵ Xa wo ngaxakerenyi mageli na a ra, lɔxɔɛ keren baloe mu na a yi ra, ¹⁶ mixi nde fa lu wo ya ma a a fala a bɛ, «Siga, i naxa kɔntɔfili, i xa dugi nde ragoro i ma, i xa i dege,» kɔnɔ a fa lu a mu a xa kɔntɔfili ba, na kanyi xa wɔyɛnyi tide yo mu na. ¹⁷ Danxaniya na na ki nɛ. Xa a mu mixi tutunma wali fanyie rabafe ma, a tide yo mu na.

¹⁸ Kɔnɔ mixi nde nɔma a falade, «I tan, danxaniya kanyi nan i ra, kɔnɔ n tan fe fanyi raba nan n na.» Kata i xa i xa danxaniya masen n be wali fanyi xanbi. N tan n ma danxaniya masenma i be n ma kewali fanyi nan saabui ra.

¹⁹ I laxi a ra, a Ala keren na a ra. Na fan ki fanyi, kɔnɔ hali jinnɛe laxi na ra, e serɛn gaaxui ra.

²⁰ I tan xaxilitare, i mu a kolon danxaniya naxan mu kewali fanyi raminima, a tide yo mu na?

²¹ Munfe a niya won baba Iburahima naxa findi tinxintɔɛ ra Ala ya i? A mu fatan a xa kewalie xa ma, a to a xa di Isiyaga fi Ala ma serɛxɛbade fari?

²² I bara a to, danxaniya nu walife nɛ a nun a xa kewali. Kewali nan danxaniya rakamalima.

²³ Na kui, a naxa raba alo a seɓexi Kitaabui kui ki naxe, «Iburahima naxa la Ala ra. Alatala fan naxa na findi tinxinyi ra a be.» Iburahima xili naxa fala «Ala xanuntenyi».

²⁴ Wo bara a to, adamadi xa kewali findima tinxinyi nan na a be, a xa danxaniya gbansan xa mu a ra.

²⁵ Langoe ginɛ Raxabi fan xa kewali xa mu findi tinxinyi ra a be, a to xɛɛrae rasɛnɛ a xɔnyi, a kira masen e be e e gima naxan na? ²⁶ Mixi nii na siga, a fate faxama nɛ. Na kui, xa kewali fanyi mu na, danxaniya fan jɔnma nɛ.

3

Adama wɔyɛn ki

nun xaxilimaya naxan kelima koore ma

¹ N ngaxakerenyie, a mu lanma mixi wuyaxi xa findi karamɔxɔ ra wo ya ma, barima karamɔxɔɛ fama makiitide nɛ a xɔrɔxɔɛ ra dangi mixi gbɛtɛɛ

ra. ² Won birin tantanma fe wuyaxi ma. Xa mixi nde mu tantanma a xa woyenyi kui, a mu tantanma dede. Na kanyi noma a yete birin suxude tinxinyi kui. ³ Mixi na wa soe xa a waxonfe raba, a karafoe nan nasoma a de i. Na nan noma a fate birin naperede. ⁴ Kunkui fan na na ki ne. Hali kunkui belebele, foye xungbe naxan tutunma, mixi a rapere ma feya xurudi nan na, a a ragi a na wa sigafe dennaxe. ⁵ Nenyi fan xurun, konko a fe igboma.

Wo a mato, te dondoronti di noma wondi belebele gande. ⁶ Te nan na nenyi fan na, naxan findixi duniya fe kobi ra. Fate birin nokoma fe jaaxi ra a xa wali saabui nan na. Mixi nenyi noma te sode a xa duniyeigiri birin na, barima te nan na nenyi ra, te naxan kelima yahannama. ⁷ Adamadi noma daalise molli birin xurude. Sube xaape, xonie, bubusee, nun baa ma yexee, adamadi bara e birin xuru, ⁸ konko mixi yo mu noma adamadi nenyi xurude. Xone na a ra naxan ma lintanyi mu danma, naxan xa kasare mu nonna. ⁹ Won won Baba, won Marigi, batuma nenyi kerenyi naxan na, won man adamadi dankama a tan nan na, Ala naxan daaxi a yete misaali ra. ¹⁰ N ngaxakerenyie, dube nun danke minife de keren na, a mu fan. ¹¹ Ye xone nun ye bexi noma minide dulonyi keren na? ¹² N ngaxakerenyie, xore bili noma tugi bogi raminide? Mangoe bili noma xore bogi raminide? Foxe ye minima dulonyi naxan na, ye bexi mu minima menni ra.

¹³ Nde findixi fahaamula nun xaxilima ra wo ya ma? A xa na masen a jere ki fanyi nun a xa

kewalie ra, a naxee rabama bɔɔɛ bexi kui, naxan fatanxi fahaamui ra. ¹⁴ Xa tɔɔɛ naaxi nun mile na wo bɔɔɛ kui, wo naxa wo yete igbo na fee kui, wo naxa nɔndi masara wule ra. ¹⁵ Na xaxili mɔɔli mu kelixi koore xe. A kelixi dunija ne, Ala kolontareya, nun Ibulisa ma. ¹⁶ Tɔɔɛ nun mile na dennaxe, ya isoe nun fe kobi mɔɔli birin toma na ne. ¹⁷ Kɔɔɔ fahaamui naxan kelixi koore ma, a seniyeɛ, a mixi bɔɔɛ sama, a dipema, a kinikinima, a kewali fanyi ramanima, a mu mixi rafisama a boore be, a mu filankafuija rabama. ¹⁸ Maale bogi minima a garansanma be ki naxe, tinxinyi fan minima mixi be na ki ne naxan birama lanyi nun bɔɔɛsa fɔxɔ ra.

4

Waxɔɔfe nun yete igboja

¹ Wo sɔɔxɔma, wo gerema. Na rakelima mun ma? A mu kelima wo waxɔɔfe kobie xa ma naxee e boore gerema wo bɔɔɛ kui? ² Wo wama se nde xɔn, kɔɔɔ wo mu a sɔɔma. Wo faxe tima, wo mila wo boore xa se ma, kɔɔɔ wo mu nɔma wo waxɔɔfe sɔɔde. Wo sɔɔxɔma, wo gerema, kɔɔɔ na birin, wo mu sese sɔɔma barima wo mu Ala maxandima. ³ Wo na Ala maxandi fan, wo man mu sese sɔɔma, barima wo xa maxandi mu fan. Wo maxandi tima alako wo na naxan yo sɔɔ wo xa a rawali wo waxɔɔfe kobie kui. ⁴ Wo tan danxaniyataree, wo mu a kolon naxan dunija maxanuma na bara Ala findi a yaxui ra? Dunija xanuntenyi findixi mixi nan na naxan Ala xɔɔxi. ⁵ Wo mu Ala xa Kitaabui xa masenyi kolon? Ala wama ne won xaxili, a bara naxan fi won ma, a

xa bira a tan keren nan fɔxo ra. ⁶ Kɔno na birin kui, Ala xa hinne gbo dangi fe birin na. Kitaabui a masenma,

«Ala mu tinma yete igboe ra, kɔno a hinnema yete magore ra.»

⁷ Na kui, wo xa wo yete magoro Ala be. Wo tondi Ibulisa be, a fan a gima ne wo ya ra. ⁸ Wo wo maso Ala ra, a fan a masoma ne wo ra. Yunubitɔee, wo wo yete raseniye. Filankafuie, wo wo boje rafixe. ⁹ Wo wa, wo sunnun, wo nimisa. Wo xa yele xa findi wo be wa ra, wo xa seewe xa findi sunnunyi ra. ¹⁰ Wo wo magoro Marigi be, a fan wo xa fe itema ne.

¹¹ N ngaxakerenyie, wo naxa fe kobi fala wo bore xa fe ra. Mixi naxan fe kobi falama a ngaxakerenyi xa fe ra, a a yete rafisa a be, na kanyi bara Ala xa seriye matandi. A a yete rafisaxi Ala xa seriye nan be na ki. Xa i bara na raba, i mu na Ala xa seriye rabatufe xe, i na a matandife ne. ¹² Seriyesa keren peti na a ra, kiitisa fan keren peti na a ra. A tan nan noma mixi rakiside, a tan nan noma mixi ralɔede. Kɔno i tan, nde na i ra, i to i yete findixi i boore makiitima ra?

¹³ Wo wo tuli mati, wo tan naxee a falama, «To, xa na mu tina, muxu sigama ne taa nde, muxu je keren ti na yuleya raba kui, muxu geeni soto.» ¹⁴ Wo na fe mooli falama kɔno wo jan mu a kolon naxan fama rabade tina. Wo xa dunijeigiri findixi munse ra? Wo luxi ne alo wuyenga naxan toma dondoronti, a fa loe. ¹⁵ A lanma ne wo xa yi nan fala, «Xa Ala tin, muxu tina toma ne, muxu yi nun yi raba.» ¹⁶ Kɔno yete igboe nan na wo ra. Na mu fan. ¹⁷ Na kui, xa mixi

fe fanyi kolon a lanma a xa naxan naba kono a mu a rabama, na bara findi na kanyi be yunubi ra.

5

Bannaya kobi

Tunnabexiya tōre kui

Ala maxandife danxaniya ra

¹ Yakosi wo wo tuli mati, wo tan bannae. Wo xa wo wa xui ite, barima gbaloe nan fafe wo ma. ² Wo xa bannaya xun bara rakana, wo xa dugie bara boro. ³ Wo xa xema nun gbeti bara xorixori. Na findima seede nan na wo xili ma, a a niya wo fate xa gan te ra. Wo bara naafuli malan yi waxati, kono waxati donxoe na a ra. ⁴ Wo wo tuli mati, wo tan naxee tondixi wo xa xe xabae sare fide. Wo xa walikoe wa xui bara Ala, Daali Mange, tuli li. ⁵ Wo xa dunijeigiri kui, wo mu tonyi doxoxi wo waxonfe sese ma. Wo wo yete nan tun nalugama. Wo fa luxi ne alo xuruse turaxi a kon naxaba loxoe ma. ⁶ Wo bara kiiti paaxi sa tinxintoe ma naxee mu nu tixi wo kanke, wo e faxa.

⁷ Na kui, n ngaxakerenyie, wo xa dije han Marigi fa loxoe. Wo xa a raba alo xesa a rabama ki naxe. A dije han tunebire, naxan a niyama sansi xa mo, a bogi. ⁸ Wo fan xa dije. Wo xa limaniya, barima Marigi fa loxoe bara makore. ⁹ N ngaxakerenyie, wo naxa fe kobi fala wo bore xa fe ra, xa na mu a ra kiiti na sa, a mu fanma wo be. A gbe mu luxi kiitisa xa fa. ¹⁰ N ngaxakerenyie, wo xa lu alo namijonme naxee

kawandi ti Marigi xili ra, e e tun nabexi tɔɔɛ kui. ¹¹ Won a kolon barake na mixi be naxan a tun nabexima tɔɔɛ kui. Wo bara a me Ayuba a tun nabexi ki naxe. Wo man bara a to Marigi naxan nabaxi a be a xa tɔɔɛ dangi xanbi. Marigi xa xanunteya nun a xa kinikini gbo.

¹² N ngaxakerenyie, naxan dangi fe birin na, wo naxa wo kali koore ra, wo naxa wo kali boxi ra, wo naxa wo kali sese ra. Wo na «iyo» fala, a xa findi non di ra. Wo na «ade» fala, a xa findi non di ra. Xa na mu a ra kiiti na sa, a mu fanma wo be.

¹³ Mixi na wo ya ma naxan tɔɔɔxi? A kanyi xa Ala maxandi. Mixi na wo ya ma naxan jɛlexinxi? A kanyi xa Ala tantu beɛti ra. ¹⁴ Mixi na wo ya ma naxan furaxi? A kanyi xa danxaniyatɔɛ jama kuntigie xili, e xa Ala maxandi a be, e xa ture nde maso a ma Marigi xili ra. ¹⁵ Ala maxandi naxan fatanxi danxaniya ra, a furema rayalanma ne. Marigi furema rakelima ne. Xa a bara yunubi raba, Marigi a xafarima ne. ¹⁶ Na kui, wo xa wo xa yunubie fala wo bore be, wo xa Ala maxandi wo bore be, alako wo xa yalan. Tinxintɔɛ Ala maxandi naxan tima, na Ala maxandi xa wali senbe gbo. ¹⁷ Eliya nu findixi adamadi nan na alɔ won tan. A to Ala maxandi a boɔɔ birin na alako tɔne naxa fa, Ala naxa a xa dube suxu. Tɔne mu fa boxi je saxan kike senni. ¹⁸ Na dangi xanbi, Eliya man naxa Ala maxandi tɔne man xa fa. Koore naxa tɔne beɔɔin, boxi sansie naxa bogie ramini.

¹⁹ N ngaxakerenyie, xa mixi nde wo ya ma a

bara nɔndi kira bɛɣin, kɔnɔ mixi gbɛɛ fa a ti
kira fanyi xɔn ma, ²⁰ wo xa a kolon, mixi naxan
yunubitɛ bama a xa yunubi fe ma, a bara a niya
yunubitɛ xa kisi, a xa yunubi birin bara xafari.

Soso Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila
The Holy Bible in the Susu language of Guinea (Soso
Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila Bible)

copyright © 2015 Mission Évangélique Réformée Néerlandaise et les
Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Mission Évangélique Réformée Néerlandaise

This translation is made available to you under the terms of the Creative
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it
in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

f1d08866-ea3e-5b9b-b506-e7690c5c61d2